



Tandem

Koordinační centrum
česko-německých
výměn mládeže

Koordinierungszentrum
Deutsch-Tschechischer
Jugendaustausch

Projekt „Odmalička – Von klein auf“ Česko-německá spolupráce předškolních zařízení

Newsletter **4/2009** z 16. prosince 2009



1. Nově: program podpory „Odmalička“ 2010
2. Zpráva o programu podpory „Odmalička“ 2009
3. Akce projektu plánované v roce 2010
4. Zpráva o informační cestě Krušné hory / Erzgebirge
5. Zajímavé odkazy na www.odmalicka.info
6. Německé mateřské školy hledají partnerskou organizaci
7. Německá slovíčka pro všední den v mateřské škole





1. Nově: program podpory „Odmalička“ v roce 2010

Tandem Plzeň nabízí českým předškolním zařízením také v roce 2010 **finanční podporu** česko-německých aktivit. Finanční příspěvek je určen na podporu pravidelného setkávání českých a německých dětí do 6ti let, seznamování dětí v raném věku s německým jazykem a výměny zkušeností pedagogů MŠ. Upřednostněny budou projekty předškolních zařízení z příhraničních regionů.

Žádost o příspěvek je možné podávat v roce 2010 k těmto termínům: **1. února, 1. dubna, 1. června a 15. září**. Maximální výše příspěvku není stanovena, prosíme však žadatele o reálné odhady nákladů. Nově se mohou žádosti předložené v jarních termínech vztahovat pouze na aktivity realizované do 30. června 2010, na podzimní aktivity je potřeba podat novou žádost k 1. červnu nebo 15. září.

Podání žádosti o podporu z prostředků MŠMT ČR není náročné. Veškeré informace i formulář žádosti naleznete na webových stránkách www.odmalicka.info v rubrice „Finanční podpora“. S podáním žádosti i s plánováním a realizací Vašeho projektu Vám rádi poradíme.

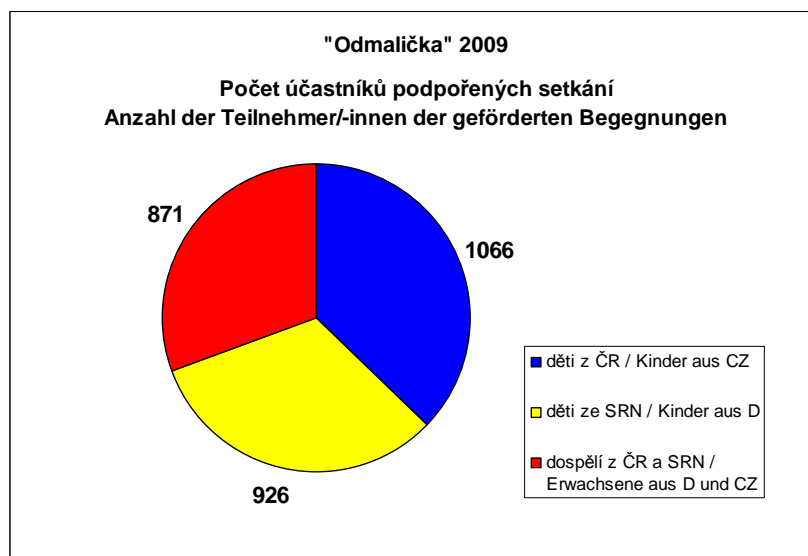
Partnerská předškolní zařízení z Bavorska mohou v roce 2010 současně žádat o finanční podporu z prostředků Bayerische Staatskanzlei u Tandemu Regensburg. Podmínky i termíny žádostí se od českého programu podpory „Odmalička“ liší. Informace k programu podpory „Von klein auf“ pro bavorské žadatele naleznete od poloviny ledna na webových stránkách www.vonkleinauf.info v rubrice „Finanzielle Förderung“. O získání finančních prostředků na podporu přeshraniční spolupráce pro předškolní zařízení ze Saska nadále usilujeme.



2. Zpráva o programu podpory „Odmalička“ v roce 2009

Tandem Plzeň získal v roce 2009 prostředky pro program finanční podpory česko-německé spolupráce předškolních zařízení od Ministerstva školství, mládeže a tělovýchovy. Program byl vyhlášen v březnu 2009 a ukončen k 30. listopadu 2009.

V tomto období bylo podpořeno **16 žádostí o finanční příspěvek** na pravidelná setkání českých a německých dětí předškolního věku. Celková výše finanční podpory vyplacené českým předškolním zařízením ve zmíněném období činí **173 634 Kč**. Z této podpory bylo realizováno **52 dní přeshraničních setkání**, kterých se zúčastnilo celkem **1992 českých a německých dětí a 871 rodičů a pedagogů**.





3. Akce projektu plánované v roce 2010

Seminář pro české a německé pedagogy MŠ, 20. – 22. října 2010

Seminář je určen pedagogům předškolních zařízení, které plánují (další) česko-německé projekty. Nabídne účastníkům především výměnu zkušeností a informace z praxe. Společně se budeme věnovat plánování konkrétních přeshraničních projektů a seznamování s jazykem sousední země u dětí do 6ti let.

Bližší informace o akci naleznete v dostatečném předstihu na webových stránkách projektu www.odmalicka.info.

Regionální informační cesty s hospitacemi v MŠ na druhé straně hranice

Pro rok 2010 chystá Tandem celkem čtyři regionální informační cesty. Tyto akce jsou určeny učitelkám a ředitelkám mateřských škol z příhraničních regionů, kteří mají zájem o česko-německou spolupráci. Cílem informačních cest je zprostředkování kontaktů a iniciace nových partnerství českých a německých mateřských škol v daném regionu.

Jádrem informační cesty jsou hospitace pedagogů v předškolních zařízeních na druhé straně hranice. Ty umožňují poznat např. výchovně-vzdělávací postupy, režim dne a práci kolegů v německých mateřských školách. Hospitace jsou doplněny obecnými informacemi o předškolním vzdělávání v dané zemi, prezentací možností financování česko-německých projektů mateřských škol a představením metody jazykové animaci s praktickou ukázkou. To umožňuje hravé seznámení s jazykem sousední země.

Celá akce je vždy **tlumočena**, znalost německého jazyka tedy není podmínkou. Účast na informační cestě je **zdarma**. Bližší informace k programu i organizaci akce naleznete v dostatečném předstihu na webových stránkách projektu www.odmalicka.info v rubrice Akce (viz také dále zpráva z informační cesty v Krušných horách).

Informační cesta v regionu Labe / Elbe, 14. – 16. března 2010

Pro okresy **Teplice**, **Ústí nad Labem** a **Děčín** a bývalé saské okresy **Weißeritzkreis**, **Sächsische Schweiz** a **Bautzen**.

Informační cesta v regionu Nisa / Neiße, 2. – 4. května 2010

Pro okresy **Česká Lípa**, **Liberec**, **Jablonec nad Nisou** a **Děčín** a bývalé saské okresy **Bautzen** a **Löbau-Zittau**.

Informační cesta v regionu Šumava / Böhmerwald, 13. – 15. června 2010

Pro okresy **Prachatice**, **Klatovy**, **Freyung-Grafenau**, **Regen** a **Cham**.

Informační cesta v Euregiu Egrensis, 21. – 23. listopadu 2010

Pro okresy **Sokolov**, **Cheb**, **Tachov** a **Karlovy Vary**, bývalý saský okres **Vogtlandkreis** a bavorské okresy **Hof** a **Tirschenreuth**.



4. Zpráva o informační cestě Krušné hory / Erzgebirge 8. – 10. listopadu 2009

Koordinační centrum česko-německých výměn mládeže Tandem pozvalo na 8. – 10. listopadu 2009 české a německé pedagogy mateřských škol z regionu Krušné hory / Erzgebirge na informační cestu s hospitacemi v sousední zemi. Akce se zúčastnilo celkem 24 učitelek a ředitelk předškolních zařízení z okresů Chomutov, Most a Karlovy Vary a bývalých saských okresů Aue-Schwarzenberg, Annaberg, Mittlerer Erzgebirgskreis a Freiberg.



Cílem informační a vzdělávací cesty bylo zprostředkovat kontakty mezi českými a německými pedagogy mateřských škol v příhraničí a podnítit vznik nových česko-německých projektů v předškolní oblasti. Účastnice se zajímaly také o podrobné informace k předškolnímu vzdělávání za hranicemi a o metody při seznamování dětí do 6ti let s jazykem sousední země. Proto bylo nedělní odpoledne završeno praktickou ukázkou jazykové animace pro děti předškolního věku.

V pondělí navštívily německé učitelky mateřské školy v příhraničních obcích Vejprty a Kovářská, kde za pomoci tlumočnice hovořily s českými kolegyněmi o pedagogické práci, o financování, o kompetencích zřizovatele nebo o spolupráci s rodiči. Odpoledne pokračovalo pro německé učitelky společnou reflexí zážitků z absolvovaných hospitací a informacemi o financování česko-německých projektů předškolních zařízení.

V úterý dovezly minibusy 17 českých učitelek do čtyřech německých mateřských škol: do Großrückerswalde, Niederlautersteinu, Rübenu a Oederanu. Hospitantky se rozdělily do jednotlivých tříd těchto zařízení, aby co nejlépe poznaly běžný den v saské mateřské škole. Dopolední program zakončil tlumočený rozhovor s ředitelkou německé mateřské školy o pedagogických postupech i provozních záležitostech daného zařízení.

Účastnice akce byly na konci informační cesty nadšeny, a to i přesto, že některé měly za sebou dlouhou a dobrodružnou cestu (v pondělí s hustou mlhou, v úterý s řadou objížděk). „Nejdřív jsem vůbec nechtěla jet, protože neumím česky a nemám v Čechách žádné kontakty. Pak mě ale naše ředitelka přesvědčila... Nejvíce se mi líbila návštěva v české mateřské škole a přátelská atmosféra při celé akci. Poznala jsem velmi milé české kolegyně, některé z nich mluví dobře německy. Myslím, že bychom měly brzy začít v mateřské škole nějaký přeshraniční projekt,“ shrnula zážitky z třídní akce jedna z účastnic.





5. Zajímavé odkazy na www.odmalicka.info

Hledáte stále informace o seznamování dětí v raném věku s cizím jazykem a přeshraniční spolupráci? Rádi byste věděli, jak pracují s cizími jazyky v jiných mateřských školách a jaké přeshraniční projekty realizují? Na našich webových stránkách www.odmalicka.info jsme pro Vás připravili rozcestník na zajímavé webové stránky, naleznete jej v rubrice „Odkazy“. Odkazy uvedené na této stránce jsou pravidelně aktualizovány a doplňovány. Přiřadili jsme je následujícím tématům:

- Koordinační centrum česko-německých výměn mládeže Tandem
- Informace o předškolní oblasti v ČR a SRN
- Jazyk a jazykové vzdělávání v předškolním věku
- Financování česko-německých projektů mateřských škol
- Zmínky o konkrétních česko-německých projektech mateřských škol
- Další projekty mezinárodní spolupráce v předškolní oblasti
- Instituce a projekty působící v oblasti česko-německé spolupráce
- Instituce vzdělávající pedagogy mateřských škol v česko-německém příhraničí

Pokud byste zde postrádaly odkaz na nějaké zajímavé webové stránky, určitě nám to dejte vědět. Rádi jej přidáme.



6. Německé mateřské školy hledají partnerskou organizaci

O česko-německou spolupráci v předškolní oblasti mají zájem tato německá zařízení:

- Mateřská škola St. Anna v obci **Freyung** (Bavorsko, Freyung-Grafenau, 47 km od hranic).
- „Lesní mateřská škola“ **Frauenau** (Bavorsko, Regen, 17 km od hranic) s 15 – 25 dětmi, které tráví celé dopoledne v přírodě.
- Mateřská škola St. Sebastian ve **Waldershofu** (Bavorsko, Wunsiedel, 20 km od hranic), kde se předškolní děti učí česky.
- Mateřská škola „Sapperle“ v obci **Carlsfeld** (Sasko, Aue – Schwarzenberg, 30 km od hranic).
- Mateřská škola „Cämmerswalde“ ve **Freibergu** (Sasko, Freiberg, 37 km od hranic).
- Mateřská škola „Villa Zwergenland“ v **Marienbergu – Lauterbachu** (Sasko, Mittlerer Erzgebirgskreis, 12 km od hranic).
- Mateřská škola „Sonnenland“ **Oederan** (Sasko, Freiberg, 40 km od hranic), integrující také děti se speciálními potřebami.
- Mateřská škola a jesle „Regenbogen“ v **Bannewitz** (Sasko, Weißeritzkreis, 38 km od hranic) s 39 dětmi od 0 do 6 let rozdělenými do tří věkově smíšených skupin.

Další informace stejně jako kontaktní adresy Vám ráda zprostředkuje pracovnice Tandemu v Plzni Kateřina Jonášová, jonasova@tandem.adam.cz, tel.: 377 634 753.



7. Německá slovíčka pro všední den v mateřské škole

Weihnachten und Silvester	[vajnachtn und silvestr]	Vánoce a Silvestr	[wahnotse a ssilwestrr]
der Nikolaus	[nykolaus]	Mikuláš	[mickullahsch]
das Christkind	[krystkynt]	ježíšek	[jeschiescheck]
der Weihnachtsbaum	[vajnachtsbaum]	stromeček	[sstrommetscheck]
schmücken	[šmykn]	zdobit	[sdobit]
der Stern von Betlehem	[štern fon betlehem]	betlémská hvězda	[betlehmskah hvjesda]
der Engel	[engl]	anděl	[andjel]
die Weihnachtskrippe	[vajnachtskrype]	jesličky	[jesslitschki]
der Stall	[štal]	stáj	[sstaj]
die Weihnachtslieder	[vajnachtslídr]	koledy	[kolleddi]
das Geschenk	[gešenk]	dárek	[dahreck]
auspacken	[auspakn]	vybalovat	[wibballowat]
wünschen	[vynšn]	přát	[prschaht]
Frohe Weihnachten!	[fróe vajnachtn]	Veselé Vánoce!	[wesselleh wahnotse]
Ein schönes Neues Jahr!	[ajn šénes nojes jár]	Šťastný Nový rok!	[schtjasstnie nowie rock]
der Lebkuchen	[lépkůchn]	perníček	[pernjietscheck]
das Plätzchen	[plecchen]	cukroví	[zukrowie]
backen	[bakn]	péct	[pehtst]
Wir backen Plätzchen.	[vír bakn plecchen]	Pečeme vánoční cukroví.	[petscheme wahnotschnie zukrowie]
die Kerze	[kerce]	svíčka	[sswietschka]
die Kerzen anzünden	[kercn ancindn]	zapálit svíčky	[sapahlit sswietschki]



TIRÁŽ

Newsletter „Odmalička – Von klein auf“ vydává:

TANDEM – Koordinační centrum česko-německých výměn mládeže

Sedláčkova 31, CZ – 306 14 Plzeň

tel.: 00420 377 634 753, fax: 00420 377 634 752

www.tandem-info.net, www.odmalicka.info

e-mail: tandem@tandem.adam.cz , odmalicka@tandem.adam.cz

Projektová pracovnice: Kateřina Jonášová

Za obsah newsletteru zodpovídá: Ing. Jan Lontschar, ředitel Tandemu



Projekt spolufinancuje Evropská unie.

Evropský fond pro regionální rozvoj: Investice do Vaší budoucnosti.

